

वसति (l. आरसति । da er es durch रौति erklärt) st. आरुडि । In der Calc. Ausg. fehlt die ganze Rede der Çakuntalâ; die folgenden Worte der Anasûyâ fehlen in beiden Ausgg. - M. असंसत्रं करोदि । Kâtav. खलुहं तर्कयामि st. अहं करेमिति । - C. T. करोमिति ।

Z. 6. W. मन्तत्र । M. मन्तेहि । Kâtav. मन्तयस्व ।

Dist. 91. M. विसाअदीहअरं । - विसाअ ist doppelsinnig: es kann sowohl विषाद । als auch विप्राय sein. Die Lesart von M. und die der andern Recension sprechen indess für विषाद । Kâtav. एषा पिप्रा विषा विगमेइ रअणि दिहअर । im Sanskrit: एषा प्रियेण विना विगमयति रजनीं दीर्घतरां । - Die Handschriften und Kâtav. गुरुअं gegen Vararuki I. 22. - M. पिअ st. पि । - Kâtav. साहयति (im Prâkrit साणावेदि) मययति (l. मर्षयति) साह्यं करोतीत्यर्थः । अयमर्थः मेघसंदेहे (l. संदेशे) ऽप्युक्तः । आशाबन्धः कुसुमसदृशः प्राणमयङ्गनानां सद्यः प्राग्विप्रायहृदयं विप्रयोगे रूपादीति । Man verbessere die Fehler nach Megh. 10. ed. Gild. - In den Ausgaben fehlen, wie ich schon oben bemerkte, diese Worte der Anasûyâ. Bei Çank. spricht dieselben Priyamvadâ. Dies sind die Worte des Scholiasten: त्रस्तां शकुन्तलामाशवासयति प्रियंवदा । अद्य प्रियेण विना गमयति रात्रिं विसूरणादीर्घा । कष्टं गुर्वपि दुःखमाशाबन्धं (sic) सहापयतीति । प्रियेण विना अद्य रात्रिं गमयति प्रकरणात्सैव चक्रवाकीत्यर्थः । कीदृशीं रात्रिं । खेददीर्घा दुःखदुस्तरां । खेदे सूरविसूरणौ चेति निपातसूत्रात् विसूरणाशब्देन (es giebt auch ein Verbum विसूरइ = खिद्यते । vgl. Delius a. a. O. S. 8. Sûtra 60. und S. 10. Sûtra 1, 27.) खेद उच्यते । ननु सहचरचक्रवाकविरहेण स्मरनिश्चितविशिखासारविशीर्यमाणाहृदया कथमियं रजनी (sic) गमयिष्यति इत्याह हन्त कष्टे गुरुकमपि दुःखं खेदमाशाबन्धः प्रत्याशाबन्धः सहापयति । निश्चितं तद्विरहविबिधविदूतहृदयो मत्प्रियः प्रातर्मा संगमयिष्यतीत्येवंरूप आशाबन्धः । [आशाबन्धः] समाशवासे तथा मर्कटजनके (l. जालके) इति कोषः ।

Z. 9. T. und die Ausgg. fügen इति (= एव) vor त्वया hinzu.

Dist. 92. Hem. b. Çank. भाव st. स्नेह । - Hem. d. Calc. Ausg. दैवाधीनं । Chez y und Çank. भाग्याधीनं st. भाग्यायत्नं । - Die Ausgg. und Çank. स्त्रीबन्धुभिर्याच्यते st. वाच्यं बधूबन्धुभिः । In den Scholien von Kâtavema fehlt ein Blatt, das die Erklärung zu diesem und dem folgenden Dist., sowie die Uebersetzung der Prâkrit-Stellen bis Dist. 94. enthielt.

Z. 17. M. संदेहः st. संदेशः - eine Verwechslung, die häufig vorkommt; vgl. zu S. 56. Z. 23. und Kâtav. zu Dist. 91.

Z. 18. W. und die Ausgg. शासनीया st. अनु° । Çank. wie wir.

Z. 20. C. भवतां st. धीमतां ।

Dist. 93. Hem. a. Calc. Ausg. Sâh. D. S. 185. und Çank. वृत्तं (= चरित्रं) st. वृत्तिं ।